

The judge presented

dc.gov.ae/PublicServices/VerdictPreview.aspx

Publication of rulings

In the name of God, the most gracious, the most merciful

In the name of His Highness Sheikh Mohammed bin Rashid Al Maktoum, Ruler of Dubai

Court of Cassation

At the public session held on 19-11-2024 at the Court of Cassation in Dubai

Appeal No. 756 of 2024, Commercial Appeal

:Appellant

.what

:Appealed against

.M.T.J.A

:The contested ruling

Appeal No. 2024/12 nullifies arbitration award dated 27-05-2024

I issued the following ruling

Having reviewed the electronic file of the two appeals, heard the summary report on the two appeals read in court by the presiding judge, Ahmed Mohamed Amer, and deliberated, the facts, as evidenced by the appealed judgment and the electronic file of the two appeals, are as follows: The respondent in Appeal No. 756 of 2024 (Commercial) filed Case No. 12 of 2024 against the appellant, seeking the annulment of an arbitration award before the Dubai Court of Appeal. The respondent sought the annulment of the arbitration award issued in Arbitration Case No. MDY-OSI-KFH-26800 (International Chamber of Commerce Arbitration Tribunal), dated February 14, 2024, and its annulment insofar as it obligated the respondent to pay legal expenses and the fees of the consultants and legal representatives appointed by the appellant, amounting to US\$1,542,376. The appellant argued that the aforementioned arbitration case was filed against her based on a construction contract to which she was not a party, and despite the failure to exhaust the preconditions for resorting to arbitration stipulated in said contract. The arbitration panel issued its award, which included obligating her to pay the fees of the appellant's legal representative, even though the arbitration agreement did not authorize the panel to decide on such fees. The appellant then filed the lawsuit. The appellant argued that the case should be dismissed due to the court's lack of jurisdiction and that the Abu Dhabi Financial Market Courts had jurisdiction. On May 27, 2024, the court ruled the arbitration award invalid with respect to the legal expenses of the appellant's legal representative and dismissed the case in all other respects. The appellant challenged this ruling with Appeal No. 756 of 2024 Commercial B, by means of a statement of claim filed with the Case Management Office on 26/6/2024, requesting its reversal. The respondent's lawyer submitted a memorandum of defense - within the prescribed time - requesting the rejection of the appeal. The respondent also

challenged it with Appeal No. 760 of 2024 Commercial B, by means of a statement of claim filed with the Case Management Office on 25/6/2024, requesting the reversal of the appealed ruling and the complete annulment of the arbitration award. The respondent's lawyer submitted a memorandum of defense - within the prescribed time - arguing that the appeal should not be accepted in form because the term of the appellant's agent's power of attorney had expired on 30/4/2024 before the date of filing the appeal electronically, and because her license had not been registered. When the two appeals were presented to this court in chambers, it found them worthy of consideration and set a date for their hearing. At that hearing, the second appeal was joined to the first appeal due to their connection, so that a single ruling could be issued for them. First: Appeal No. 760 of 2024 (Commercial). The respondent's objection to the admissibility of the appeal on procedural grounds, based on the expiration of the appellant's agent's power of attorney on April 30, 2024, prior to the electronic filing of the appeal brief, is rejected. This objection is unfounded, as it is established in the jurisprudence of this Court that the Court may not address the relationship between litigants and their agents unless the party concerned denies the agent's power of attorney, unless the law stipulates otherwise. Furthermore, there is no basis for a litigant to dispute the capacity of the appellant to represent their opponent, as only the principal has an interest in asserting this. Since that was the case, and the appellant did not deny the agency of her agent who filed the appeal, in addition to the fact that the appellant submitted on 3/10/2024 and before the appeal was reserved for judgment a recent power of attorney issued by her from the People's Republic of China on 27/8/2024 to her agents - including the so-called/Mohammed Hassan Ramadan - valid until 30/4/2026, which allows them to appeal by way of cassation, and the latter on 13/7/2020 had appointed the lawyer who filed the present appeal by virtue of the power of attorney issued by him before the notary public at the Dubai Courts No. 97054/1/2020, then the first respondent's dispute regarding the capacity of the appellant and the validity of the power of attorney issued to him is without basis. The objection to the admissibility of the appeal, based on the appellant's failure to register his license with the Department of Economic Development, is procedurally inadmissible. This objection is unfounded, as the appellant's license—he being a foreign company—not being registered with the Department of Economic Development does not preclude him from exercising his right to litigation, nor does it invalidate any legal transactions that have taken place. The effect of non-registration is a prohibition on conducting business within the country, pursuant to Article 336(1) of Federal Commercial Companies Law No. 32 of 2021. If he commenced his business before completing the licensing procedures, this has no effect, except that the individuals who carried out this business are personally and jointly liable, in accordance with paragraph (2) of the aforementioned article. Therefore, this objection is without merit. The appeal has met all formal requirements. The appeal is based on a single ground: the appellant alleges that the appealed judgment erred in applying the law. In support of this, the appellant argues that the arbitration award is invalid because it was issued by an unauthorized party. This argument rests on the fact that the appellant is a company based in China and was not a party to the construction contract between the respondent and China Gezhouba Group Limited (Dubai Branch), which includes an arbitration clause. The appellant further argues that the appellant did not sign the contract, and therefore its effects do not extend to her, and consequently, no arbitration agreement exists. The respondent acknowledged this when she attempted to rectify the form of the arbitration proceedings by requesting the inclusion of the company with which she signed the contract. She also acknowledged this in her memorandum dated April 2, 2024, clarifying that the actual party to the contract is the latter company. Moreover, Mr. Song Weixin, who signed the contract, did not possess any authorization or special power of attorney from the respondent permitting him to agree to arbitration on her behalf. However, the appealed judgment rejected this argument, maintaining that it pertains to the rules of evidence and the arbitrators' discretion, which are not subject to its review. Despite this, the appellant maintains that the appellant's argument is... This constitutes one of the acceptable grounds for invalidating an arbitration award, rendering it defective and warranting its reversal. However, this objection is unfounded, as it is established in the jurisprudence of the Court of Cassation that Article 19 of Law No. 6 of 2018 concerning Arbitration stipulates that: "1. The arbitral tribunal shall rule on any plea relating to its lack of jurisdiction, including pleas based on the

absence, invalidity, or inadequacy of an arbitration agreement, or its failure to cover the subject matter of the dispute. The arbitral tribunal may rule on this either in a preliminary decision or in the final arbitral award issued on the subject matter of the dispute. 2. If the arbitral tribunal decides in a preliminary decision that it has jurisdiction, either party may, within fifteen (15) days from the date of being notified of that decision, request the court to rule on that matter. The court shall rule on the request within thirty (30) days from the date of registration of the request with the court, and its decision shall be final and not subject to appeal. The arbitration proceedings shall be suspended until a decision is reached on this request, unless the arbitral tribunal decides to continue them at the request of one of the parties. 3. ...This means that the legislator has established a time limit for appealing a preliminary decision issued by an arbitration panel within its jurisdiction. This appeal must be filed with the competent court within 15 days of the date of notification of the decision. Once a judgment acquires the force of *res judicata*, the parties to the case in which it was issued are prohibited from revisiting the issue decided upon in any subsequent case where the same dispute arises, even if based on legal or factual evidence not previously raised in the first case, or if raised but not addressed in the judgment. Furthermore, the court may not disregard the binding force of a previous judgment, even if it contravenes a mandatory legal rule related to public order, as the force of *res judicata* supersedes rules of public order. It is also established that if a judgment reaches a legally correct conclusion, it is not invalidated by any erroneous legal statements contained in its reasoning. The Court of Cassation may correct these statements without overturning the judgment. It is a well-established principle that the party to an arbitration agreement is not necessarily the one who signed it, but rather the party issuing the instructions. Therefore, an arbitration clause signed by a subsidiary extends to the parent company, or vice versa, depending on which party had the final say. The stage of contract formation or execution, and since the arbitration panel had issued a preliminary decision on 23/8/2022 regarding its jurisdiction in response to the appellant's objection, concluding that it was a party to the contract in question, that the proceedings were initiated by the respondent against the correct party, and that the appellant's appeal in this regard was rejected, the appellant was required to appeal that preliminary decision in accordance with Article 19 of the Federal Arbitration Law within the legally prescribed time limit. The appellant had stated that it did not take that action, and therefore it cannot again assert the arbitration panel's lack of jurisdiction to hear the case. Its ruling on jurisdiction becomes final and not subject to appeal. As the appealed judgment concluded by rejecting the appellant's objection in this regard, it reached a correct conclusion. The legal errors contained in its reasoning regarding the grounds for responding to the appellant's objection do not invalidate it, as the Court of Cassation may correct these grounds without overturning the judgment. Therefore, the appellant's objection to the judgment, as previously stated, is without merit. Furthermore, For the foregoing reasons, the appeal must be dismissed. Second: Appeal No. 756 of 2024 (Commercial). The appeal has met all formal requirements and is based on three grounds. The first ground alleges that the appealed judgment contravenes the law and misapplies it. Specifically, the appellant argues that the judgment rejected her plea of lack of jurisdiction and the jurisdiction of the Abu Dhabi Global Market (ADGM) courts, based on the fact that the parties had agreed Dubai to be the seat of arbitration, despite the fact that the arbitration proceedings were conducted under the administration of the International Chamber of Commerce (ICC) Court of Arbitration at ADGM. Furthermore, the arbitration agreement failed to specify the seat of arbitration, merely stating that the United Arab Emirates would be the place of arbitration. Finally, the parties agreed that the language of arbitration would be English, which is the language of the ADGM courts. Therefore, it is inconceivable that they intended for the courts of the UAE—whose language is Arabic—to have jurisdiction over the arbitration. On July 21, 2023, the parties agreed that the arbitration sessions would be held at the Abu Dhabi Global Market (ADGM) Arbitration Centre, in accordance with the rules of the International Chamber of Commerce (ICC), whose headquarters are located in ADGM. The arbitration sessions took place there from September 21 to 25, 2023, confirming the respondent's acceptance of ADGM as the venue for arbitration instead of the Emirate of Dubai. The respondent also filed an application for ratification and enforcement of the arbitration award before the ADGM Courts, and her application was registered under number ADGMCFI-2024-073. Established judicial precedent holds

that arbitration agreements governed by ICC rules fall under the jurisdiction of the ADGM Courts, as the ICC office is considered the venue for arbitration. It is also established that the location of the arbitration center plays a crucial role in determining supervisory jurisdiction and the venue for arbitration proceedings. The location of the arbitration center's main operations was the primary consideration. Since the arbitration proceedings in dispute were conducted under the auspices of the Abu Dhabi branch of the ICC, jurisdiction lies with the ADGM Courts. Furthermore, the submission of the arbitration and the arbitral award to the Secretariat of the Court of Arbitration of the International Chamber of Commerce, located in the Abu Dhabi Global Market (ADGM) in Abu Dhabi, grants the ADGM Courts exclusive supervisory jurisdiction over the arbitral award. Any award that contravenes this is flawed and warrants reversal. However, this objection is unfounded, as it is established in the jurisprudence of this Court that Article 1 of Arbitration Law No. 6 of 2018, in its definitions, stipulates that the term "court" refers to the federal or local Court of Appeal agreed upon by the parties or within whose jurisdiction the arbitration takes place. Moreover, Article 41(6) of the same law considers the arbitral award to have been issued in the place of arbitration. It is an established principle that the parties to arbitration must agree on the place of arbitration. If no agreement exists, the arbitral tribunal shall determine the place of arbitration, taking into account the circumstances of the case and the suitability of the place for the parties. The arbitral tribunal has the authority to meet in any place it deems appropriate to carry out any arbitration procedure, including deliberations among its members. Choosing a specific place of arbitration does not mean that all arbitration procedures must be carried out in that place. The importance of determining the place of arbitration is highlighted in clarifying whether the arbitration award is domestic or foreign, a matter that has legal implications in determining the courts with jurisdiction over certain arbitration matters, determining the court competent to appeal the award, and the procedures for its enforcement. On the other hand, the parties' choice of a specific place for the arbitration proceedings implicitly includes their choice of the procedural law for that place, to which the arbitration proceedings will be subject unless they expressly declare their intention to choose another law. Therefore, a distinction must be made between the physical place of arbitration where the arbitration sessions are held, and the place of arbitration as a legal concept – the seat of arbitration – which has the aforementioned legal implications. Arbitration sessions may be held in different physical locations, yet the place of arbitration as a legal concept remains one. Accordingly, the place of arbitration or the legal headquarters of arbitration is the jurisdiction in which the arbitration takes place - i.e., the state, city, or any financial free zone that has financial and administrative independence and a self-governing judicial authority - and important effects are determined accordingly, including the law applicable to the arbitration proceedings, the court competent to supervise the arbitration and consider the annulment claim, the nationality of the arbitration award in terms of whether it is national or foreign according to the text of Article (A 3/2/) of Federal Arbitration Law No. 6 of 2018, and the place in which the arbitration award is considered to have been issued pursuant to Article (41/6) of the same Arbitration Law. The parties are generally required to expressly agree on the place of arbitration. However, they may implicitly agree to it by selecting institutional arbitration rules that indicate a presumed place of arbitration or a mechanism to be followed for determining it in the absence of an explicit agreement by the parties to the contrary. Finally, pursuant to Article 28/1 of the same Arbitration Law, as amended by Federal Decree-Law No. 15 of 2023, the arbitral tribunal may determine the place of arbitration if the parties have not explicitly or implicitly agreed. There is no necessary connection between the legal seat of arbitration—as an abstract legal concept—and the actual geographical location of the arbitration sessions, as the latter has no legal effect. Furthermore, there is no connection between arbitration centers and their rules and the determination of the court with jurisdiction to hear an annulment action, which is determined solely based on the legal seat of arbitration. Therefore, the location of the arbitration center is irrelevant in determining the court with jurisdiction to hear an annulment action; what matters is what the parties expressly agreed upon when choosing the legal seat of arbitration. Given that, and since it is established from the documents that the parties agreed to apply the International Chamber of Commerce (ICC) Arbitration Rules effective from January 1, 2021, to the arbitration proceedings, those rules are therefore applicable to those proceedings. Article 18 of those rules stipulates that "1- The

tribunal shall determine the seat of arbitration, unless the parties agree otherwise. 2- The arbitral tribunal may, after consulting with the parties, hold hearings and meetings in any place it deems appropriate, unless the parties agree otherwise. 3- The arbitral tribunal may deliberate in any place it deems appropriate," indicating the parties' right to determine the legal seat of arbitration. It is also established from the request for arbitration submitted by the appellant's representative on December 31, 2021, to the arbitral tribunal, in paragraph 156, that he proposed that the parties agree to choose the Emirate of Dubai as the seat of arbitration. Furthermore, it is established in paragraph 8-6 of the respondent's representative's reply to the arbitral tribunal, dated April 13, 2022, that he agreed to the appellant's proposal that the Emirate of Dubai be the seat of arbitration. Paragraph 26 of the Terms of Reference confirms the parties' agreement that the seat of arbitration will be in Dubai, a fact corroborated by the arbitration award in its records, which concludes with the phrase "Place of Arbitration: Dubai, United Arab Emirates," and therefore, jurisdiction lies with the Dubai Court of Appeal to hear the claim for annulment of this judgment. The appealed judgment adhered to this view, rendering the objection to it in this regard unfounded. The appellant's claim that the arbitration proceedings were conducted under the administration of the International Chamber of Commerce (ICC) Arbitration Tribunal at the Abu Dhabi Global Market (ADGM), and that established judicial precedent dictates that arbitration agreements governed by the ICC's rules are subject to the jurisdiction of the ADGM courts, is incorrect. There is no connection between the ICC Representative Office, established by the ICC in ADGM to facilitate arbitration cases under its supervision in the region, and the ADGM Arbitration Centre. The ADGM Arbitration Centre is not an arbitration institution in the strict technical sense, but rather a modern facility for holding arbitration hearings. Therefore, it receives and provides its services to all parties regardless of the arbitration institution overseeing the case, without any involvement in that matter. Furthermore, the fact that the language of the arbitration was English and that the appellant applied for ratification and enforcement of the arbitration award before the ADGM courts is irrelevant, as none of this negates the foregoing. Jurisdiction to hear an annulment action lies with the court within whose jurisdiction the arbitration is being conducted. Furthermore, the appellant's argument that the arbitration agreement—in its initial form—lacked a specific venue for the arbitration and merely stipulated that the arbitration would be held in the United Arab Emirates is irrelevant, as this does not preclude the parties from subsequently agreeing on a venue and the effect thereof. Nor does it alter the foregoing by stating that the parties agreed on July 21, 2023, to hold the arbitration sessions at the Abu Dhabi Global Market Arbitration Centre, where the sessions took place from September 21 to 25, 2023. The documents clearly show that this agreement pertains to holding the hearings there due to available space, which is unrelated to the legal venue for arbitration, which is necessary for determining the jurisdiction of the annulment court. This is especially true given that the respondent's representative explicitly stated, to avoid any doubt, that the venue remains as stipulated in paragraph 26 of the aforementioned Terms of Reference, and that the Abu Dhabi Global Market is the most suitable venue for holding the hearings, as permitted by paragraph 27 of the Terms of Reference. This is permissible, and therefore the objection to the ruling based on the foregoing is unfounded. The appellant's second ground of appeal against the contested ruling is that it erred in applying the law. In support of this, she states that the respondent, when filing the annulment action on 14/2/2024, submitted a copy of the arbitration award that was not certified by the Secretary-General of the International Chamber of Commerce (ICC) in accordance with Articles 34 and 35 of the ICC Arbitration Rules. This deprives the award of one of its essential conditions stipulated in Article 35 of the ICC Arbitration Rules, which pertains to the ICC's oversight of arbitration awards issued by it. Furthermore, the arbitration award was not certified by the Assistant Secretary-General of the ICC, Ms. Ana Serra E Moura, until 3/4/2024. This is a condition related to public order, which she may raise for the first time before the Court of Cassation. This renders the ruling defective and warrants its reversal. This objection is unacceptable because it is established in the jurisprudence of the Court of Cassation that, although the law does not explicitly define the concept of public order, it is generally agreed that it encompasses rules aimed at achieving the supreme interest of the country, whether political, social, or economic, and which relate to the natural material and moral condition of an organized society. This public

interest takes precedence over the interests of individuals, and its concept is based on the interest of the entire community. Consequently, the concept of public order touches upon the very existence of the state or relates to a fundamental and general interest of the community. Furthermore, Article 35 of the Arbitration Rules of the International Chamber of Commerce (ICC) in Paris, effective from January 1, 2021, stipulates that: "1. Once the arbitral award has been rendered, the Secretariat shall notify the parties of the text of the award signed by the arbitral tribunal, provided that the parties, or one of them, has paid the arbitration costs in full to the ICC. 2. Additional copies of the award, certified by the Secretary General, shall be made available to the parties upon request and at any time, but not to any other person." This indicates that, immediately upon the arbitral tribunal's rendering of the award, the Secretariat... The International Chamber of Commerce's Court of Arbitration is authorized to notify the parties to the arbitration of the text of the award signed solely by the arbitral tribunal, either electronically or in hard copy, as agreed upon by the parties, and without any seals or signatures of others. Additional copies of the arbitral award, certified by the Secretary General, are available upon request by any party to the arbitration. This clearly demonstrates that the Secretary General's certification of the arbitral award is not a prerequisite for its issuance, but rather is required only when additional certified copies are requested after the award has been issued and sent to the parties. Therefore, since the Secretary General's certification of the arbitral award is not related to its issuance but is only required in the sole instance of providing additional certified copies of the award after it has already been issued, as previously explained, the appellant's grounds for appeal are unfounded. The appellant's third ground of appeal against the contested judgment is that it erred in applying the law. Specifically, the appellant argues that the judgment partially invalidated the arbitration award insofar as it ordered the respondent to pay the legal expenses of the appellant's legal representatives. The appellant contends that the judgment was based on the premise that Article 38(1) of the ICC Rules does not explicitly grant the arbitral tribunal jurisdiction to rule on the legal expenses of the parties' legal representatives. However, the appellant asserts that Article 38(1), after listing the expenses stipulated in the corresponding provision of Article 46 of Arbitration Law No. 6 of 2018, also includes reasonable legal costs, which are not covered by the latter article. Furthermore, the appellant points out that the Dubai Arbitration Centre and many other arbitration centers, such as the London Court of International Arbitration (LCIA) as amended in 2022, consider the legal expenses of the parties' representatives to be part of the arbitration costs. Finally, the appellant argues that the interpretation of any article in the ICC Rules must be based on the intent of the legislator who drafted those rules—the ICC itself, not the UAE national legislature—which issued an official report in 2015 stating that "Costs in arbitration include not only the legal fees and costs of the parties (party costs) but also the costs of the tribunal, The institution and any facilities used (sometimes called arbitration costs)) and its translation is: "Costs in arbitration do not only include the legal fees and costs of the parties (party costs), but also the costs of the arbitration body, the institution and any facilities used (sometimes called arbitration costs)." The Chamber thus clarified that arbitration costs include the parties' expenses, especially since the respondent – the plaintiff in the annulment action – submitted a request to the arbitration panel on 10/11/2023 and 11/12/2023 for a ruling on arbitration costs. The panel acknowledged its authority to decide on the expenses of lawyers and consultants. The respondent's reliance on a principle established by the Court of Cassation, which states that granting the arbitration panel authority over expenses does not preclude it from challenging that authority before the court, is irrelevant. This is because the circumstances differ in the case cited, where the opposing party did not object to the legal expenses before the arbitration panel, and in the present case, where the respondent herself acknowledged the panel's authority to decide on those expenses. Furthermore, the ratification of the arbitration award by the Assistant Secretary-General of the International Chamber of Commerce demonstrates that the arbitration panel's assessment of those expenses did not contravene the parties' wishes or the Chamber's arbitration rules. The award also rejected the parties' subsequent agreement to grant the arbitration panel the authority to decide on those expenses, despite acknowledging their subsequent agreement to designate a venue for the proceedings. The arbitration, therefore, is flawed and warrants reversal. This objection is valid, as it is established in the jurisprudence of this Court that the

parties' consent to subject their arbitration to the procedural rules of the International Chamber of Commerce in Paris precludes the application of the provisions of the arbitration law, except those pertaining to public order. Furthermore, the principle is that when the wording of the law is clear and unambiguous, it must be considered a true expression of the legislator's intent, and it is impermissible to deviate from it through interpretation or explanation, regardless of the motive. Nor is it permissible to depart from the text when it is clear, unambiguous, and definitive in its meaning. If the text is general and absolute, there is no basis for specifying or restricting it through interpretation or explanation. If it is explicit and unambiguous in its meaning, there is no basis for deviating from it or interpreting it under the pretext of seeking guidance from the wisdom behind it and the legislator's intent, as this would create a different ruling through interpretation. Finally, legal expenses fall under the definition of arbitration expenses if they are explicitly and clearly stipulated in the arbitration agreement. Given that arbitration is a contractual form of adjudication, where the arbitral tribunal derives its jurisdiction from the arbitration clauses stipulated in the agreement between the parties—a matter directly related to and dependent upon the ruling on the merits of the case—and given that the arbitration agreement, being a contract between the parties, may include any clause they deem appropriate, provided it does not violate public order or morals, and considering that the parties have agreed to apply the ICC Arbitration Rules effective from January 1, 2021, to the arbitration proceedings, these rules are therefore applicable to those proceedings and supersede the provisions of Arbitration Law No. 6 of 2018, except those pertaining to public order. The text in the first paragraph of Article 38 of those rules, which states that “the costs of arbitration shall include the fees and expenses of the arbitrators and the administrative expenses of the International Chamber of Commerce, as determined by the tribunal, in accordance with the schedules in force at the commencement of the arbitration, as well as the fees and expenses of any experts appointed by the arbitral tribunal and legal and other reasonable costs incurred by the parties to the arbitration,” indicates that the arbitration expenses estimated and awarded by the arbitral tribunal are included in this text by way of example and not limitation. The proof of this is that this article did not limit itself to mentioning the fees and expenses of the arbitrators, the administrative expenses of the International Chamber of Commerce, the fees and expenses of any experts appointed by the arbitral tribunal, and legal costs, but rather included the text “and other reasonable costs incurred by the parties to the arbitration,” which makes it impossible to say that the arbitration expenses under this article are included by way of limitation. The latter phrase is general and absolute, encompassing all reasonable costs incurred by the parties in arbitration without specification. This differs from the text in the first paragraph of Article 46 of Law No. 6 of 2018—which was obscured by the rules of the International Chamber of Commerce (ICC) agreed upon for application—that states: “Unless the parties agree otherwise, the arbitral tribunal shall determine the costs of arbitration, including: the fees and expenses incurred by any member of the arbitral tribunal in the performance of their duties, and the costs of appointing experts by the arbitral tribunal.” This indicates that the costs of arbitration, as determined and awarded by the arbitral tribunal, are exhaustively listed. Legal costs, including attorneys' fees paid by the parties to their legal representatives in the arbitration proceedings, are considered reasonable costs incurred by the parties in arbitration and are therefore considered costs of arbitration, as determined and awarded by the arbitral tribunal, in accordance with the first paragraph of Article 38 of the aforementioned rules. The fact that the absence of an explicit provision for the fees of legal representatives, as stipulated in the first paragraph of Article 36 of the Dubai International Arbitration Centre Rules 2022, does not change this does not imply that they should not be considered arbitration expenses. This is because it does not indicate that the legislator who drafted the rules of the International Chamber of Commerce in Paris (ICC) intended to exclude the arbitral tribunal from awarding lawyers' fees, after including the phrase “and other reasonable costs incurred by the parties in the arbitration,” which encompasses all reasonable costs incurred by the parties, including legal costs such as lawyers' fees. Moreover, this claim contradicts the established practice of the ICC rules, as Article 37(1) of its rules in force since 2012 includes the phrase “reasonable legal costs and other costs incurred by the parties in the arbitration.” The ICC Guide, which includes commentary on those rules, states in item 1490(3) that the arbitral tribunal considers the following categories of costs

recoverable: (a) the fees and expenses of the parties' lawyers. This is the same text that was included in Article 38(1) of its rules in force since 2017, in addition to the fact that international arbitration practices that apply those rules have been based on the fact that lawyers' fees are included within the reasonable costs incurred by the parties in the arbitration, which are assessed and judged by the arbitration panel. The appealed judgment, having disregarded this view and ruled the arbitration award invalid with respect to the legal expenses of the appellant's legal representative, based on the premise that legal representatives' expenses do not fall under the definition of arbitration costs, which the arbitration panel is competent to assess and award, is contrary to what has been previously stated. Furthermore, it relied on the fact that no agreement was established granting the arbitration panel the authority to decide on the legal representatives' fees for both parties. However, the respondent had submitted to the arbitration panel on November 10, 2023, and December 11, 2023, as evidenced by the arbitration award (the translation of which was submitted by the respondent), in paragraphs 185 and 188, a request for reimbursement of the arbitration expenses she incurred, including the attorneys' fees she sought. This same request was also included in the arbitration award from paragraph 1107 onwards, which constitutes an acknowledgment of the arbitration panel's jurisdiction and authorization to decide on these expenses. The appellant did not contest this before the arbitration panel, thus rendering the judgment flawed and necessitating its annulment. The appeal was rejected in this respect. Since the matter is ready for adjudication, and in light of the foregoing, the court, for these reasons, ruled: Firstly, in Appeal No. 760 of 2024 (Commercial), the appeal is dismissed, and the appellant is ordered to pay the costs and the sum of two thousand dirhams for attorney's fees, with the security deposit being forfeited. Second: In Appeal No. 756 of 2024 Commercial, the appealed judgment was partially overturned insofar as it ruled on the invalidity of the arbitration award - the subject of the lawsuit - insofar as it ruled on the legal expenses of the appellant's legal representative, and the respondent was ordered to pay the expenses and the sum of two thousand dirhams for attorney's fees and to return the security deposit, and on the merits, the lawsuit was dismissed with respect to the overturned part - the plaintiff's (respondent's) request to invalidate the arbitration award insofar as it ruled on obligating her to pay the legal expenses and the fees of the consultants and legal representatives appointed by the defendant in the amount of US\$1,542,376 - and the plaintiff was ordered to pay the expenses and the sum of one thousand dirhams for attorney's fees. In Appeal No. 756 of 2024 Commercial, the appealed judgment was partially overturned insofar as it ruled the arbitration award - the subject of the lawsuit - invalid insofar as it ruled regarding the legal expenses of the appellant's legal representative, and the respondent was ordered to pay the expenses and the sum of two thousand dirhams for attorney's fees and to return the security deposit. On the merits, the lawsuit was dismissed with respect to the overturned part - the plaintiff's (respondent's) request to invalidate the arbitration award insofar as it ordered her to pay the legal expenses and the fees of the consultants and legal representatives appointed by the defendant in the amount of US\$1,542,376 - and the plaintiff was ordered to pay the expenses and the sum of one thousand dirhams for attorney's fees.

نشر الأحكام

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

باسم صاحب السمو الشيخ محمد بن راشد آل مكتوم حاكم دبي

محكمة التمييز

بالجلسة العلنية المنعقدة يوم 2024-11-19 بمقر محكمة التمييز بدبي

في الطعن رقم 756 لسنة 2024 طعن تجاري

طاعن:

م. ا.

مطعون ضده:

م. ت. ج. ا.

الحكم المطعون فيه:

الصادر بالاستئناف رقم 2024/12 بطلان حكم تحكيم بتاريخ 2024-05-27

أصدرت الحكم التالي

بعد الاطلاع على الملف الإلكتروني للطعنين- وسماع تقرير التلخيص في الطعنين الذي تلاه بالجلسة القاضي المقرر -أحمد محمد عامر- والمداولة. حيث إن الوقائع -على ما يبين من الحكم المطعون فيه والملف الإلكتروني للطعنين تتحصل في أن المطعون ضدها في الطعن رقم 756 لسنة 2024 تجاري أقامت على الطاعنة فيه الدعوى رقم 12 لسنة 2024 بطلان حكم تحكيم أمام محكمة استئناف دبي ، بطلب بطلان حكم التحكيم الصادر في الدعوى التحكيمية رقم MDY-OSI-KFH-26800 محكمة التحكيم غرفة التجارة الدولية الصادر بتاريخ 14/2/2024 وبطلانه فيما قضى به من إلزامها بالنفقات القانونية وأتعاب الاستشاريين والممثلين القانونيين المعينين من قبل الطاعنة بمبلغ مقداره 1,542376 دولاراً أمريكياً. علي سند من أن الطاعنة أقامت عليها الدعوى التحكيمية المشار إليها استناداً إلى عقد مقاوله ليست طرفاً فيه ، ورغم عدم استنفاد الشروط المسبقة على اللجوء للتحكيم المنصوص عليها في العقد المشار إليه، وقد أصدرت هيئة التحكيم حكمها الذي تضمن إلزامها بأتعاب الممثل القانوني للطاعنة رغم خلو اتفاق التحكيم مما يخولها سلطة الفصل في تلك الأتعاب، ومن ثم أقامت الدعوى. دفعت الطاعنة بعدم قبول الدعوى لعدم اختصاص المحكمة ولائياً بنظرها واختصاص محاكم سوق أبوظبي المالي. وبتاريخ 27/5/2024 قضت المحكمة ببطلان حكم التحكيم فيما حكم به بشأن النفقات القانونية للممثل القانوني للطاعنة ، وبرفض الدعوى فيما عدا ذلك. طعننت الطاعنة في هذا الحكم بالتمييز رقم 756 لسنة 2024 تجاري ب موجب صحيفة أودعت مكتب إدارة الدعوى بتاريخ 26/6/2024 طلبت فيها نقضه ، قدم محامي المطعون ضدها مذكرة بدفاعها في الميعاد- طلب فيها رفض الطعن ، كما طعننت فيه المطعون ضدها بالتمييز رقم 760 لسنة 2024 تجاري ب موجب صحيفة أودعت مكتب إدارة الدعوى بتاريخ 25/6/2024 طلبت فيها نقض الحكم المطعون فيه و بطلان كامل الحكم التحكيمي ، قدم محامي المطعون ضدها مذكرة بدفاعها في الميعاد- دفعت فيها بعدم قبول الطعن شكلاً لانتهاء مدة وكالة وكيل الطاعنة في 30/4/2024 قبل تاريخ إيداع صحيفة الطعن إلكترونياً ، ولعدم تسجيل رخصتها ، وإذ عُرض الطعان على هذه المحكمة في غرفة مشورة رأت أنهما جديران بالنظر وحددت جلسة لنظرهما ، وبها ضمت الطعن الثاني للطعن الأول للإرتباط وليصدر فيهما حكم واحد. أولاً: الطعن رقم 760 لسنة 2024 تجاري وحيث إن مبنى الدفع المبدى من المطعون ضدها بعدم قبول الطعن شكلاً لانتهاء مدة وكالة وكيل الطاعنة في 30/4/2024 قبل تاريخ إيداع صحيفة الطعن إلكترونياً فإن الطعن يكون غير مقبول شكلاً. وحيث إن هذا الدفع مردود، ذلك أن المستقر عليه في قضاء هذه المحكمة- أنه لا يجوز أن تتصدى المحكمة لعلاقة الخصوم بوكلائهم إلا إذا أنكر صاحب الشأن وكالة وكيله ما لم ينص القانون على خلاف ذلك، وأنه لا محل لمنازعة الخصم في صفة رافع الطعن عن خصمه ، إذ إن صاحب المصلحة في التمسك بذلك هو الموكل وحده. لما كان ذلك، وكانت الطاعنة لم تتكر وكالة وكيلها رافع الطعن، فضلاً عن أن الطاعنة قدمت في 3/10/2024 و قبل حجز الطعن للحكم وكالة حديثة صادرة

منها من جمهورية الصين الشعبية بتاريخ 27/8/2024 لوكلائها -ومنهم المدعو/ محمد حسن رمضان- سارية حتى 30/4/2026 تبيح لهم الطعن بالتمييز وكان الأخير في 13/7/2020 قد وكل المحامي رافع الطعن المائل بموجب الوكالة الصادرة منه أمام كاتب العدل بمحاكم دبي رقم 97054/1/2020 ، ومن ثم فإن منازعة المطعون ضدها الأولى في صفة رافع الطعن وسلامة التوكيل الصادر له تكون على غير أساس . وحيث إن مبني الدفع بعدم قبول الطعن لعدم تسجيل رخصة الطاعة لدى دائرة التنمية الاقتصادية فإنه يكون غير مقبول شكلاً. وحيث إن هذا الدفع في غير محله ذلك أن عدم تسجيل رخصة الطاعة -وهي شركة أجنبية- لدى دائرة التنمية الاقتصادية لا يمنعها من مباشرة حق التقاضي، وليس من شأنه بطلان ما تم من تصرفات قانونية ، وأثر عدم التسجيل هو حظر مزاوله نشاطها داخل الدولة وفق المادة (1)336 من قانون الشركات التجارية الاتحادي رقم 32 لسنة 2021، فإذا زاولت نشاطها قبل اتخاذ إجراءات الترخيص فلا أثر لذلك عدا أن يكون الأشخاص الذين باسروا هذا النشاط مسؤولين عنه شخصياً وبالتضامن عملاً بالفقرة (2) من المادة المشار إليها و ومن ثم فإن هذا الدفع يكون على غير أساس. وحيث إن الطعن استوفي أوضاعه الشكلية. وحيث إن الطعن أقيم على سبب واحد تتعنى به الطاعة على الحكم المطعون فيه الخطأ في تطبيق القانون، وفي بيان ذلك تقول إنها تمسكت ببطلان حكم التحكيم لصدوره على غير ذي صفة استناداً إلى أنها شركة قائمة في الصين ولم تكن طرفاً في عقد المقابلة سند الدعوى المبرم بين المطعون ضدها وشركة مجموعة تشاينا جيزوبا المحدودة (فرع دبي) والذي يتضمن شرط التحكيم ، ولم توقع عليه، ومن ثم فلا تتصرف آثاره إليها ومن ثم فلا يوجد اتفاق تحكيم، وهو ما أقرت به المطعون ضدها عندما حاولت تصحيح شكل الدعوى التحكيمية بطلب إدخال الشركة التي وقعت معها على ذلك العقد، كما أقرت به أيضاً في مذكرتها بتاريخ 2-4-2024 عندما أوضحت فيها أن الطرف الفعلي للعقد هو الشركة الأخيرة، فضلاً عن أن السيد/ سونغ ويشين الذي وقع على العقد ليس لديه أي تفويض أو وكالة خاصة منها تبيح له الاتفاق على التحكيم نيابة عنها، إلا أن الحكم المطعون فيه رفض دفعها تأسيساً على أن ما تتمسك به في هذا الشأن يعد مسألة تتعلق بقواعد الإثبات وتقدير المحكمين مما لا يخضع لرقابته، على الرغم من أن ما تمسكت به يعد أحد أسباب بطلان حكم التحكيم المقبولة، بما يعيبه ويستوجب نقضه. وحيث إن هذا النعي غير سديد ذلك أنه من المقرر في قضاء محكمة التمييز أن النص في المادة 19 من القانون رقم 6 لسنة 2018 بشأن التحكيم على أن "1. تفصل هيئة التحكيم في أي دفع يتعلق بعدم اختصاصها بما في ذلك الدفع المبني على عدم وجود اتفاق تحكيم أو بطلانه أو عدم شموله لموضوع النزاع، ولهيئة التحكيم أن تفصل في ذلك إما في قرار تمهيدي أو في حكم التحكيم النهائي الصادر حول موضوع النزاع. 2. إذا قررت هيئة التحكيم في قرار تمهيدي أنها مختصة، فلأي من الأطراف خلال (15) خمسة عشر يوماً من تاريخ إعلان ذلك القرار أن يطلب من المحكمة أن تفصل في تلك المسألة، وتفصل المحكمة في الطلب خلال (30) ثلاثين يوماً منذ تاريخ قيد الطلب لدى المحكمة ويكون قرارها غير قابل للطعن فيه وتقف إجراءات التحكيم لحين البت في هذا الطلب ما لم تقرر هيئة التحكيم الاستمرار فيها بناء على طلب أحد الأطراف. 3. ... "مفاده أن المشرع قد استحدث ميعاداً للطعن على القرار التمهيدي الصادر من هيئة التحكيم باختصاصها، وذلك أمام المحكمة المختصة خلال 15 يوماً من تاريخ إعلان ذلك القرار، وأنه متى حاز الحكم قوة الأمر المقضي، فإنه يتمتع على الخصوم في الدعوى التي صدر فيها العودة إلى المناقشة في المسألة التي فصل فيها بأي دعوى تالية يثار فيها هذا النزاع ولو بأدلة قانونية أو واقعية لم يسبق إثارتها في الدعوى الأولى أو أثيرت ولم يبحثها الحكم الصادر فيها، وأنه لا يجوز للمحكمة أن تخالف حجية حكم سابق حتى ولو خالف قاعدة قانونية أمرة تتصل بالنظام العام بحسبان أن قوة الأمر المقضي تسمو على قواعد النظام العام. ومن المقرر كذلك أن الحكم إذا ما انتهى إلى نتيجة صحيحة قانوناً فإنه لا يبطله ما يكون قد اشتملت عليه أسبابه من تفريرات قانونية خاطئة ، إذ لمحكمة التمييز أن تصحح هذه التفريرات دون أن تنقضه. ومن الأصول المقررة أن الطرف في اتفاق التحكيم ليس بالضرورة هو من وضع توقيعه عليه وإنما هو الطرف مُصدر التعليمات، ولهذا يمتد شرط التحكيم الموقع من الشركة التابعة إلى الشركة الأم أو العكس، بالنظر إلى الطرف الذي كان له الكلمة النافذة سواء في مرحلة تكوين العقد أو تنفيذه ، لما كان ذلك ، وكانت هيئة التحكيم قد أصدرت قراراً تمهيدياً بتاريخ 23/8/2022 باختصاصها رداً على دفع الطاعة محل النعي بما انتهت إليه من أنها طرف في العقد موضوع الدعوى، وأن الإجراءات أقيمت من المطعون ضدها ضد الخصم الصحيح، وأن طعن الطاعة في هذا الشأن مرفوض، بما كان يتعين معه على الطاعة الطعن على ذلك القرار التمهيدي وفقاً للمادة 19 من قانون التحكيم الاتحادي في الميعاد المقرر قانوناً ، وكانت الطاعة قد قررت بأنها لم تتخذ ذلك الإجراء ، ومن ثم فلا يجوز لها معاودة التمسك بعدم اختصاص هيئة التحكيم بنظر الدعوى ، ويضحي قضاؤها بشأن الاختصاص نهائياً لا يجوز الطعن فيه ، وإذ انتهى الحكم المطعون فيه إلى رفض دفع الطاعة في هذا الشأن فإنه يكون قد انتهى إلى نتيجة صحيحة، ولا يعيبه من بعد ما اشتملت عليه أسبابه من أخطاء قانونية فيما تضمنه من أسباب للرد على دفع الطاعة، إذ لمحكمة التمييز تصحيح هذه الأسباب دون أن تنقضه، ويضحي ما تتعاه الطاعة على الحكم بما سلف على غير أساس. وحيث إنه ولما تقدم يتعين رفض الطعن . ثانياً: الطعن رقم 756 لسنة 2024 تجاري وحيث إن الطعن استوفي أوضاعه الشكلية وحيث إن الطعن أقيم على ثلاثة أسباب تتعنى الطاعة بالسبب الأول منها على الحكم المطعون فيه مخالفة القانون والخطأ في تطبيقه ، وفي بيان ذلك تقول إنه رفض دفعها بعدم اختصاص المحكمة التي أصدرت الحكم المطعون فيه ولانئياً واختصاص محاكم سوق أبوظبي العالمي استناداً إلى أن الطرفين قد اتفقا على أن تكون دبي مقرراً للتحكيم، على الرغم من أن إجراءات التحكيم تمت تحت إدارة محكمة التحكيم بغرفة التجارة الدولية بسوق أبوظبي العالمي. وأن اتفاق التحكيم خلا من تحديد مقر التحكيم واقتصر على النص بأن يكون مكان التحكيم الإمارات العربية المتحدة. وأنهما اتفقا على أن تكون لغة التحكيم هي الإنجليزية وهي لغة محاكم سوق أبوظبي العالمي، فلا يمكن والحال كذلك أن يكونا قصداً أن تختص محاكم الدولة -ولغتها العربية- بالإشراف على التحكيم. وأنهما بتاريخ 21/7/2023 اتفقا على أن انعقاد جلسات التحكيم في مركز تحكيم سوق أبوظبي العالمي وفقاً لقواعد غرفة التجارة الدولية والتي يقع مقرها في السوق المشار إليه وانعقدت فيه جلسات التحكيم من 21 إلى 25 سبتمبر 2023، بما يؤكد إقرار المطعون ضدها بهذا المركز كمقر للتحكيم بدلاً من إمارة دبي. كما أنها قد تقدمت بطلب تصديق وتنفيذ حكم التحكيم أمام محاكم سوق أبوظبي العالمي وقيد طلبها برقم ADGMCFI-2024-073 . وقد استقر الاجتهاد القضائي على أن اتفاقيات التحكيم الخاضعة لقواعد غرفة التجارة الدولية تخضع لمحاكم سوق أبوظبي العالمي باعتبار أن مكتب غرفة التجارة الدولية يعتبر مقرراً للتحكيم ، واستقر أيضاً على أن موقع مركز التحكيم يلعب دوراً حاسماً في تحديد الولاية القضائية الإشرافية والمكان الذي تتم فيه إجراءات التحكيم وكان وجود العمليات الرئيسية لمركز التحكيم هو الاعتبار الأساسي ، وإذ كان إجراء التحكيم موضوع النزاع تم تحت رعاية فرع غرفة التجارة الدولية في أبو ظبي، مما يجعل الاختصاص لمحاكم سوق أبوظبي العالمي. كما أن خضوع التحكيم وحكم التحكيم للأمانة العامة لمحكمة التحكيم التابعة لغرفة التجارة الدولية المتواجدة في سوق أبوظبي العالمي في أبو ظبي، يمنح الاختصاص الإشرافي الحصري على حكم التحكيم لمحاكم سوق أبوظبي العالمي ، وإذ خالف الحكم ذلك فإنه يكون

معيباً بما يستوجب نقضه. وحيث إن هذا النعي مردود ذلك أنه من المقرر في قضاء هذه المحكمة أن نص المادة الأولى من قانون التحكيم رقم 6 لسنة 2018 فيما تضمنه من تعاريف أن المقصود بالمحكمة هي المحكمة الاستئنافية الاتحادية أو المحلية التي اتفق عليها الأطراف أو يجرى ضمن دائرتها التحكيم، وأن نص المادة 41(6) من ذات القانون يعتبر حكم التحكيم صادراً في مكان التحكيم. ومن الأصول المقررة أن لطرفي التحكيم الاتفاق على مكان التحكيم، فإذا لم يوجد اتفاق عينت هيئة التحكيم مكان التحكيم، مع مراعاة ظروف الدعوى وملاءمة المكان لأطرافها، وأنه من سلطة هيئة التحكيم أن تجتمع في أي مكان تراه مناسباً للقيام بأي إجراء من إجراءات التحكيم، ومن ذلك إجراء الدواولة بين أعضائها، فاختيار مكان معين للتحكيم لا يعني وجوب اتخاذ جميع إجراءات التحكيم في هذا المكان، وتبرز أهمية تحديد مكان التحكيم في بيان ما إذا كان حكم التحكيم وطنياً أم أجنبياً، وهي مسألة يترتب عليها آثار قانونية بتحديد المحاكم ذات الولاية بالنسبة لبعض مسائل التحكيم، وتحديد المحكمة المختصة بالطعن في الحكم، وإجراءات تنفيذه، ومن ناحية أخرى فإن اختيار الأطراف لمكان معين لإجراء التحكيم ينطوي ضمناً على اختيارهم القانون الإجرائي لهذا المكان لتخضع له إجراءات التحكيم ما لم يعلنوا صراحةً عن إرادتهم باختيار قانون آخر، ولهذا يجب التفرقة بين المكان المادي للتحكيم الذي تتعقد فيه جلسات التحكيم، وبين مكان التحكيم ك فكرة قانونية -مقر التحكيم- تترتب عليها الآثار القانونية سالفة الذكر، فيجوز أن تتعقد جلسات التحكيم في أماكن مادية مختلفة ورغم ذلك يبقى مكان التحكيم ك فكرة قانونية واحداً. وعلي هذا فإن مكان التحكيم أو المقر القانوني للتحكيم هو الاختصاص القضائي الذي يجري فيه التحكيم-أي الدولة أو المدينة أو أي منطقة حرة مالية لها استقلال مالي وإداري وسلطة قضائية قائمة بذاتها- وتتحدد تبعاً له آثار هامة من بينها القانون الواجب التطبيق على إجراءات التحكيم، والمحكمة المختصة بالإشراف على التحكيم ونظر دعوى البطلان، وجنسية حكم التحكيم من حيث كونه وطنياً أم أجنبياً وفق نص المادة (أ 3/2) من قانون التحكيم الاتحادي رقم 6 لسنة 2018، والمكان الذي يُعتبر أن حكم التحكيم قد صدر فيه عملاً بالمادة (41/6) من ذات قانون التحكيم. والأصل أن يتفق الأطراف على اختيار مكان التحكيم صراحة، كما يجوز أن يتفقوا على اختياره ضمناً من خلال اختيار قواعد تحكيم مؤسسية تشير إلى مكان تحكيم مفترض أو آلية واجبة الاتباع لتحديده في غيبة اتفاق صريح من الأطراف على خلاف ذلك، أو أخيراً -عملاً بنص المادة 28/1 من ذات قانون التحكيم المعدلة بالمرسوم بقانون اتحادي رقم 15 لسنة 2023 - بمعرفة هيئة التحكيم في حالة عدم اتفاق الأطراف صراحة أو ضمناً. ولا تلازم بين المقر القانوني للتحكيم باعتباره فكرة قانونية مجردة- والمكان الفعلي الجغرافي لانعقاد جلسات التحكيم، إذ إن الأخير لا يترتب عليه أي أثر قانوني. كما أنه لا صلة بين مراكز التحكيم وقواعدها وبين تحديد المحكمة المختصة بنظر دعوى البطلان، والتي لا تتحدد إلا على أساس المقر القانوني للتحكيم، ومن ثم فلا عبرة على أي نحو بموقع مركز التحكيم عند تحديد المحكمة المختصة بنظر دعوى البطلان، وإنما العبرة بما اتفق عليه الأطراف صراحة عند اختيارهم للمقر القانوني للتحكيم. لما كان ذلك، وكان الثابت من الأوراق اتفاق الطرفين على تطبيق قواعد تحكيم غرفة التجارة الدولية بباريس (ICC) السارية اعتباراً من الأول من يناير 2021 على إجراءات التحكيم، ومن ثم تكون تلك القواعد هي الواجبة التطبيق على تلك الإجراءات، وكان النص في المادة 18 من تلك القواعد على أن "1-تحدد المحكمة مقر التحكيم، ما لم يتفق الأطراف على غير ذلك. 2- يجوز لهيئة التحكيم، بعد التشاور مع الأطراف، عقد جلسات الاستماع والاجتماعات في أي مكان تراه مناسباً، ما لم تتفق الأطراف على خلاف ذلك. 3-يجوز لهيئة التحكيم التداول في أي مكان تراه مناسباً"، يدل على حق الأطراف في تحديد المقر القانوني للتحكيم، وكان الثابت من طلب التحكيم المقدم من وكيل الطاعنة بتاريخ 31/12/2021 إلى هيئة التحكيم في الفقرة 156 أنه اقترح أن يتفق الطرفان على اختيار إمارة دبي مقرًا للتحكيم، وكان الثابت بالبند 8-6 من رد وكيل المطعون ضدها على هيئة التحكيم بتاريخ 13/4/2022 موافقته على اقتراح الطاعنة بأن تكون إمارة دبي مقرًا للتحكيم، والثابت بالفقرة 26 من الشروط المرجعية اتفاق الطرفين على أن يكون مقر التحكيم في دبي، وهو ما أثبتته حكم التحكيم في مدوناته، وجاء بذيله عبارة "مكان التحكيم: دبي، الإمارات العربية المتحدة"، ومن ثم ينعد الاختصاص لمحكمة استئناف دبي بنظر دعوى بطلان هذا الحكم، وكان الحكم المطعون فيه قد التزم هذا النظر بما يضحى النعي عليه في هذا الخصوص في غير محله، وكان غير صحيح ما تقوله الطاعنة من أن إجراءات التحكيم تمت تحت إدارة محكمة التحكيم بغرفة التجارة الدولية بسوق أبوظبي العالمي، وأن الاجتهاد القضائي قد استقر على أن اتفاقيات التحكيم الخاضعة لقواعد تلك الغرفة تخضع لمحاكم سوق أبوظبي العالمي، ذلك أنه لا صلة بين المكتب التمثيلي التابع لغرفة التجارة الدولية ICC Representative Office والذي أنشأته هذه الغرفة في سوق أبوظبي العالمي لتسهيل عمل القضايا التحكيمية الخاضعة لإشراف الغرفة في المنطقة، وبين مركز تحكيم سوق أبوظبي ADGM Arbitration Centre والذي لا يعد مؤسسة تحكيم بالمعنى الفني الدقيق، وإنما هو مجرد مرافق حديثة لعقد جلسات الاستماع في قضايا التحكيم، ولذلك فهو يستقبل ويقدم خدماته لكافة الأطراف بغض النظر عن مؤسسة التحكيم المشرفة على القضية التحكيمية دون أن يكون له شأن بذلك. كما لا يقدح فيما تقدم القول بأن لغة التحكيم هي اللغة الإنجليزية، وأنها قد تقدمت بطلب تصديق وتنفيذ حكم التحكيم أمام محاكم سوق أبوظبي العالمي، إذ إن كل ذلك ليس من شأنه أن يسلب الاختصاص بنظر دعوى البطلان من المحكمة التي يجرى ضمن دائرة اختصاصها التحكيم. كما لا يجدي الطاعنة القول بأن اتفاق التحكيم في صورته الأولى- خلا من تحديد مقر التحكيم واقتصر على النص بأن يكون مكان التحكيم دولة الإمارات العربية المتحدة، إذ إن ذلك لا يحول دون أن يتفق الطرفان لاحقاً على مقر التحكيم وإعمال أثر ذلك. كما لا يغير مما تقدم القول بأن الطرفين قد اتفقا بتاريخ 21/7/2023 على انعقاد جلسات التحكيم في مركز تحكيم سوق أبوظبي العالمي والذي انعقدت فيه جلسات التحكيم من 21 إلى 25 سبتمبر 2023، إذ إن الثابت بالأوراق أن هذا الاتفاق يتعلق بعقد جلسات المرافعة فيه لوجود أماكن شاغرة به، وهو ما لا صلة له بالمقر القانوني للتحكيم المعين لتحديد اختصاص محكمة البطلان، خاصة وأن وكيل المطعون ضدها قد أشار بعبارة واضحة أنه درءاً للشك يظل مقر التحكيم وفق ما هو منصوص عليه بالفقرة 26 من الشروط المرجعية المشار إليها، وأن سوق أبوظبي العالمي هو الأنسب لعقد جلسات المرافعة وفق ما تجيزه الفقرة 27 من الشروط المرجعية التي تسمح بذلك، ومن ثم فإن النعي علي الحكم بما سلف يكون قد جاء على غير أساس. وحيث تتعنى الطاعنة بالسبب الثاني على الحكم المطعون فيه الخطأ في تطبيق القانون، وفي بيان ذلك تقول إن المطعون ضدها قدمت عند رفع دعوى البطلان بتاريخ 14/2/2024 نسخة من حكم التحكيم غير مصدق عليها من قبل الأمين العام لغرفة التجارة الدولية وفق المادتين 34، 35 من قواعد التحكيم لدى الغرفة، مما يجردها من احد شروطها الجوهرية المنصوص عليها في المادة 35 من قواعد التحكيم لغرفة التجارة الدولية يتعلق بإشراف هذه الغرفة على الاحكام التحكيمية الصادرة عنها، كما أنه لم يتم التصديق على حكم التحكيم من قبل الأمانة العامة المساعدة لغرفة التجارة العالمية السيدة/ Ana Serra E Moura إلا بتاريخ 3/4/2024 وهو شرط يتعلق بالنظام العام يجوز لها إثارته لأول مرة أمام محكمة التمييز، مما يعيب الحكم ويستوجب نقضه. وحيث إن هذا النعي غير مقبول ذلك أنه من المقرر في قضاء محكمة التمييز أن القانون وإن خلا من تحديد المقصود بالنظام

العام، إلا أن المتفق عليه أنه يشمل القواعد التي ترمي إلى تحقيق المصلحة العليا للبلاد سواء من الناحية السياسية أو الاجتماعية أو الاقتصادية والتي تتعلق بالوضع الطبيعي المادي والمعنوي لمجتمع منظم وتعلو فيه هذه المصلحة العامة على مصالح الأفراد، وتقوم فكرته على أساس مصلحة الجماعة بأسرها، بما مؤده أن فكرة النظام العام تمس كيان الدولة أو تتعلق بمصلحة أساسية وعامة للجماعة، وكان النص في المادة 35 من قواعد تحكيم غرفة التجارة الدولية بباريس " ICC " السارية اعتباراً من الأول من يناير 2021 على إجراءات التحكيم على أنه "1-بمجرد صدور حكم التحكيم، تخطر الأمانة (السكرتارية) الأطراف بنص الحكم الموقع من قبل هيئة التحكيم، ويشترط دائماً أن يكون الأطراف أو أحدهم قد سدد مصاريف التحكيم بالكامل إلى غرفة التجارة الدولية. 2-يجب توفير نسخ إضافية من الحكم- مصدقة من الأمين العام عند الطلب وفي أي وقت للأطراف، ولكن ليس لأي شخص آخر."، يدل على أنه فور إصدار هيئة التحكيم لحكم التحكيم تقوم الأمانة العامة لمحكمة التحكيم الدولية بغرفة التجارة الدولية- بإخطار أطراف التحكيم بنص الحكم الموقع من هيئة التحكيم وحدها، إما في صورة إلكترونية أو ورقية حسب اتفاق الأطراف، وبغير أن يحمل أي أختام أو توقيعات لآخرين. وإنما تتاح نسخاً إضافية من حكم التحكيم مصدقة من الأمين العام Additional copies certified true by the secretary general بناء على طلب أي من أطراف التحكيم دون غيرهم. وهو ما يفصح في جلاء عن أن تصديق الأمين العام على حكم التحكيم ليس شرطاً من شروط إصداره، وإنما يتم فقط في حالة طلب الحصول على نسخ إضافية منه مصدقة بعد صدوره وإرساله للأطراف. لما كان ذلك، وكان تصديق الأمين العام لغرفة التجارة الدولية على حكم التحكيم لا يتعلق بإصدار حكم التحكيم وإنما يكون مطلوباً في حالة وحدة فقط هي توفير نسخ إضافية من الحكم بعد أن يكون قد صدر بالفعل على نحو ما سلف بيانه، ومن ثم فإن ما تثيره الطاعنة في سبب النعي يكون قد جاء على غير أساس. وحيث إن الطاعنة تتعنى بالسبب الثالث على الحكم المطعون فيه الخطأ في تطبيق القانون، وفي بيان ذلك تقول إنه قضى ببطلان حكم التحكيم جزئياً فيما قضى به من إلزام المطعون ضدها بالنفقات القانونية للممثلين القانونيين للطاعنة، استناداً إلى أن المادة 38 (1) من قواعد غرفة التجارة الدولية لم تنص صراحة على صلاحية هيئة التحكيم للفصل في النفقات القانونية للممثلين القانونيين للأطراف، في حين أن تلك المادة بعد أن ذكرت النفقات المنصوص عليها في النص المناظر لها في المادة 46 من قانون التحكيم رقم 6 لسنة 2018 أضافت إلى تلك النفقات التكاليف القانونية المعقولة والتي خلت منها المادة الأخيرة، كما أن مركز دبي للتحكيم والعديد من المراكز التحكيمية كمركز "محكمة لندن للتحكيم الدولي" LCIA وفق آخر تعديل لقواعده في 2022 تعتبر النفقات القانونية لممثلي الطرفين من نفقات التحكيم، كما أن تفسير إحدى مواد قواعد غرفة التجارة الدولية ICC يجب الوقوف فيه على مقصود المشرع الذي وضع تلك القواعد وهي الغرفة ذاتها وليس المشرع الوطني الإماراتي- والتي أصدرت عام 2015 تقريراً رسمياً أشارت فيه إلى أن ((Costs in arbitration include not only the legal fees and costs of the parties (party costs) but also the costs of the tribunal, institution and any facilities used (sometimes called arbitration costs))) وترجمتها "لا تشمل التكاليف في التحكيم الرسوم والتكاليف القانونية للأطراف (تكاليف الأطراف) فحسب، بل تشمل أيضاً تكاليف هيئة التحكيم والمؤسسة وأي مرافق مستخدمة (تسمى أحياناً تكاليف التحكيم)". فتكون تلك الغرفة بينت أن التكاليف في التحكيم تشمل تكاليف الأطراف، خاصة وأن المطعون ضدها -المدعية في دعوى البطلان- تقدمت بتاريخ 10/11/2023 ، 11/12/2023 لهيئة التحكيم بطلب الحكم بنفقات التحكيم حيث أقرت بمنح هيئة التحكيم صلاحية البت في نفقات المحامين والاستشاريين، ولا ينال من ذلك استناد المطعون ضدها إلى أحد المبادئ التي قررتها محكمة التمييز بشأن أن منح الصلاحيات لهيئة التحكيم بشأن النفقات لا يمنعها من الطعن على تلك الصلاحيات أمام المحكمة، لاختلاف الواقع في الحالة المسترشد بها والذي يقوم على عدم اعتراض الخصم على النفقات القانونية أمام هيئة التحكيم، وبين الواقع في الدعوى المطروحة حيث أقرت المطعون ضدها نفسها لهيئة بصلاحيات البت في تلك النفقات، فضلاً عن أن مصادقة الأمين العام المساعد لغرفة التجارة الدولية على حكم التحكيم تعد دليلاً على أن تقدير هيئة التحكيم لتلك النفقات لا يخالف إرادة الأطراف أو قواعد التحكيم لدى الغرفة، كما أن الحكم رفض اتفاق الطرفين اللاحق لاتفاق التحكيم على منح هيئة التحكيم صلاحية الفصل في تلك النفقات، رغم إقراره لاتفاقهما اللاحق على تعيين مقر التحكيم، مما يعيب الحكم ويستوجب نقضه. وحيث إن هذا النعي سديد ذلك أنه من المقرر في قضاء هذه المحكمة أن ارتضاء الأطراف إخضاع التحكيم بينهم للقواعد الإجرائية الخاصة بغرفة التجارة الدولية بباريس، من شأنه حجب أحكام قانون التحكيم إلا ما يتعلق منها بالنظام العام. وأن الأصل متى كانت عبارة القانون واضحة لا لبس فيها فإنها يجب أن تعد تعبيراً صادفاً عن إرادة المشرع، ولا يجوز الانحراف عنها عن طريق التأويل أو التفسير أياً كان الباعث على ذلك، ولا الخروج عن النص متى كان واضحاً جلي المعنى قاطعاً في الدلالة على المراد منه. وأنه إذا كان النص عاماً مطلقاً فلا محل لتخصيصه أو تقييده عن طريق التفسير أو التأويل، بحيث إذا كان صريحاً جلي المعنى في الدلالة على المراد منه فلا محل للخروج عليه أو تأويله بدعوى الاستهانة بالحكمة التي أملتة وقصد الشارع منه، إذ في ذلك استحداث لحكم مغاير لم يأت به النص عن طريق التأويل. وأن النفقات القانونية تدخل في مفهوم نفقات التحكيم إذا نص في اتفاق التحكيم بنص صريح وواضح عليها؛ باعتبار أن قضاء التحكيم هو قضاء اتفاقي تستمد هيئة التحكيم ولايتها فيه من شروط التحكيم الواردة في الاتفاق المبرم بين الطرفين باعتبارها مسألة تابعة ومتعلقة ومتصلة مباشرة بما يحكم به في موضوع الدعوى، وأن اتفاق التحكيم باعتباره عقداً بين طرفيه يجوز أن يتفقا فيه على أي شرط يجدها مناسباً بما لا يخالف النظام العام أو الآداب. لما كان ذلك، وكان الثابت من الأوراق أن الطرفين قد اتفقا على تطبيق قواعد تحكيم غرفة التجارة الدولية بباريس ICC السارية اعتباراً من 1 يناير 2021 على إجراءات التحكيم، ومن ثم تكون تلك القواعد هي الواجبة التطبيق على تلك الإجراءات والتي تحجب أحكام قانون التحكيم رقم 6 لسنة 2018 إلا ما يتعلق منها بالنظام العام. وكان النص في الفقرة الأولى من المادة 38 من تلك القواعد على أن "تشمل تكاليف التحكيم أتعاب ونفقات المحكمين والنفقات الإدارية لغرفة التجارة الدولية التي تحددها المحكمة، وفقاً للجدول المعمول بها وقت بدء التحكيم، وكذلك أتعاب ونفقات أي خبراء تعينهم هيئة التحكيم والتكاليف القانونية وغيرها من التكاليف المعقولة التي يتكبدتها الأطراف في التحكيم"، يدل على أن مصاريف التحكيم التي تقدرها وتحكم بها هيئة التحكيم واردة في هذا النص على سبيل المثال وليس الحصر، وأية ذلك أن تلك المادة لم تقتصر على ذكر أتعاب ونفقات المحكمين والنفقات الإدارية لغرفة التجارة الدولية وأتعاب ونفقات أي خبراء تعينهم هيئة التحكيم والتكاليف القانونية، بل ورد بها نص "وغيرها من التكاليف المعقولة التي يتكبدتها الأطراف في التحكيم" وهو ما لا يمكن معه القول بأن مصاريف التحكيم بموجب هذه المادة واردة على سبيل الحصر؛ إذ إن العبارة الأخيرة جاءت عامة مطلقة تنتسج لكافة التكاليف المعقولة التي يتكبدتها الأطراف في التحكيم دون تخصيص، وهي بذلك تختلف عن النص في الفقرة الأولى من المادة 46 من القانون رقم 6 لسنة 2018 -التي حجبتها قواعد غرفة التجارة الدولية المتفق على تطبيقها- على أنه "ما لم يتفق الأطراف على خلاف ذلك، يكون لهيئة التحكيم تقدير مصاريف التحكيم، ويشمل ذلك: الأتعاب والنفقات التي تكبدها أي عضو في

هيئة التحكيم في سبيل تنفيذ مهامه، ونفقات تعيين الخبراء من قِبل هيئة التحكيم" والذي يبين منه أن مصاريف التحكيم التي تقدرها وتحكم بها هيئة التحكيم واردة فيها على سبيل الحصر. وكانت النفقات القانونية LEGAL COSTS والتي تشمل مقابل أتعاب المحامين والتي يدفعها الأطراف للممثلين القانونيين الذين يمثلونهم في إجراءات التحكيم تعد من التكاليف المعقولة التي يتكبدها الأطراف في التحكيم ، ومن ثم تعد من مصاريف التحكيم التي تقدرها وتحكم بها هيئة التحكيم وفقاً لنص الفقرة الأولى من المادة 38 من القواعد المشار إليها. ولا يغير من ذلك القول بأن عدم النص صراحة فيها على أتعاب الممثلين القانونيين على غرار النص في الفقرة الأولى من المادة 36 من قواعد التحكيم لمركز دبي للتحكيم الدولي 2022 من شأنه عدم اعتبارها من مصاريف التحكيم ، إذ أن ذلك لا يستدل منه على أن مقصود المشرع واطع قواعد غرفة التجارة الدولية بباريس ICC قد اتجه إلى عدم اختصاص هيئة المحكمين بالحكم بأتعاب المحامين بعد أن أورد عبارة "وغيرها من التكاليف المعقولة التي يتكبدها الأطراف في التحكيم" والتي تتسع إلى كافة التكاليف المعقولة التي يتكبدها الأطراف والتي منها التكاليف القانونية كأتعاب المحامين، كما أن القول بذلك يخالف ما تواترت عليه قواعد ICC حيث جاء في المادة 37(1) من قواعدها السارية اعتباراً من سنة 2012 عبارة "المصاريف القانونية المعقولة وغيرها من المصاريف التي تكبدها الأطراف في التحكيم"، والذي جاء في دليل غرفة التجارة الدولية الذي يتضمن التعليق على تلك القواعد بالبند 1490(3) منها أن هيئة التحكيم تعتبر الفئات التالية من التكاليف القابلة للاسترداد: (أ) أتعاب ونفقات محامي الأطراف. وهو ذات النص الذي ورد في المادة 38(1) من قواعدها السارية منذ 2017 ، فضلاً عن أن الممارسات الدولية للتحكيم التي تطبق تلك القواعد جرت على أن أتعاب المحامين تدخل ضمن التكاليف المعقولة التي تكبدها الأطراف في التحكيم تقدرها وتحكم بها هيئة التحكيم. وإذ خالف الحكم المطعون فيه هذا النظر وقضى ببطلان حكم التحكيم فيما حكم به بشأن النفقات القانونية للممثل القانوني للطاعنة ، على سند من أن نفقات الممثلين القانونيين لا تدخل في مفهوم مصاريف التحكيم التي تختص هيئة التحكيم بتقديرها والحكم بها، بالمخالفة لما سبق بيانه ، فضلاً عن أنه استند إلى أنه لم يثبت أن هناك اتفاقاً على منح هيئة التحكيم سلطة الفصل في أتعاب الممثلين القانونيين للطرفين ، حال أن المطعون ضدها كانت قد تقدمت لهيئة التحكيم بتاريخ 10 نوفمبر 2023 و 11 ديسمبر 2023 وفق ما هو ثابت من حكم التحكيم -ترجمته المقدمة من المطعون ضدها- بالبندين رقمي 185 و 188 بطلب الحكم لها بنفقات التحكيم التي تكلفتها وأدرجت ضمنها نفقات المحامين التي طلبت الحكم لها بها كما ورد أيضاً ذات الطلب منها ببنود حكم التحكيم اعتباراً من البند 1107 وما بعده ، وهو ما يُعد إقراراً منها بولاية وتقويض هيئة التحكيم في الفصل في تلك النفقات ، ولم تنازعها الطاعنة في ذلك أمام هيئة التحكيم ، بما يعيب الحكم ويوجب نقضه في هذا الشق. وحيث أن الموضوع صالح للفصل ولما تقدم. فلِهذه الأسباب حكمت المحكمة: أولاً: في الطعن رقم 760 لسنة 2024 تجاري برفض الطعن وبإلزام الطاعنة بالمصروفات وبمبلغ ألفي درهم مقابل أتعاب المحاماه مع مصادرة مبلغ التأمين. ثانياً: في الطعن رقم 756 لسنة 2024 تجاري بنقض الحكم المطعون فيه جزئياً فيما قضي به من بطلان حكم التحكيم -موضوع الدعوى- فيما حكم به بشأن النفقات القانونية للممثل القانوني للطاعنة ، وبإلزام المطعون ضدها بالمصروفات وبمبلغ ألفي درهم مقابل أتعاب المحاماة وبرد مبلغ التأمين ، وفي الموضوع برفض الدعوى في خصوص الشق المنقوض؟ طلب المدعية (المطعون ضدها) ببطلان حكم التحكيم فيما قضي به من إلزامها بالنفقات القانونية وأتعاب الاستشاريين والممثلين القانونيين المعينين من قبل المدعي عليها بمبلغ مقداره 1,542,376 دولاراً أمريكياً. وألزمت المدعية بالمصروفات وبمبلغ ألف درهم مقابل أتعاب المحاماة.